

~~ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO~~  
~~CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA~~  
~~CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT~~  
~~ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO~~  
~~CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA~~  
~~CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT~~  
~~ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO~~  
~~CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA~~  
~~CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT~~  
~~ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO~~  
~~CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA~~  
~~CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT~~  
~~ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO~~  
~~CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA~~  
~~CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT~~  
~~ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO~~  
~~CENSURAT ZENTSURATUA CENSURADO CENSURAT ZENTSURATUA~~

**NAZIOARTEKO BILTZARRA / CONGRESO INTERNACIONAL**

**ZENTSURA ETA LITERATURA: MEMORIA EZTABAIDATUAK**

**CENSURA Y LITERATURA: MEMORIAS CONTESTADAS**

Antolatzailea / Organizador: Memoria Historikoa Literatura Iberiarretan Ikertaldea

(MHLI-UPV/EHU)

Zuzendaritza akademikoa / Dirección académica: Mari Jose Olaziregi & Lourdes Otaegi

(MHLI-UPV/EHU)

Idazkaritza teknikoa / Secretaría técnica: Izaro Arroita & Ana Gandara

(MHLI-UPV/EHU)



DONOSTIA, 2018/06/21-22 (Miramar Jauregia)

## EGITARAUA / PROGRAMA

2018ko ekainaren 21ean (21/06/2018)

9:00 Aurkezpena eta ongi-etorria / Presentación y bienvenida: **Mari Jose Olaziregi** (MHLI-UPV/EHU)

9:15-10:00 **Berta Muñoz Cáliz** (Universidad Autónoma de Madrid. Centro de Documentación Teatral): “La censura en España durante el Franquismo. Estado de la investigación”.

Aurkezle / Presentación: **Mari Jose Olaziregi** (MHLI-UPV/EHU)

10:00-10:15 Atsedenaldia / Descanso

### LÍTERATURAS PENINSULARES Y CENSURA

---

10:15-12:00

---

10:15-10:50 **Joan Oleza Simó** (Universitat de València): “El exilio y la censura: el caso Max Aub. La escritura apócrifa ante el censor”.

10:50-11:25 **Xosé Manuel Dasilva** (Universidade de Vigo): “Las letras gallegas y la censura franquista”.

11:25-12:00 **Xavier Pla** (Universitat de Girona): “El delito de escribir: el riesgo de publicar. Censura franquista y autocensura en la literatura catalana de postguerra”.

Aurkezle / Presentación: **Dolores Vilavedra** (Universidade de Santiago de Compostela)

12:00-12:15 Atsedenaldia / Descanso

---

12:15-14:00

---

12:15-12:50 **Raquel Macciuci** (Universidad Nacional de La Plata): “García Lorca de Manuel Vicent y la censura. Formas de decir, aludir, eludir y acatar la censura al comienzo del tardofranquismo”.

12:50-13:25 **Xelo Candel Vila** (Universitat de València): “Censura franquista y poesía. Estudio y análisis de los expedientes de censura conservados en el Archivo General de la Administración”.

13:25-14:00 **Lourdes Otaegi** (MHLI-UPV/EHU): “La poesía vasca ante la censura: códigos de expresión para tiempos de silencio”.

Aurkezle / Presentación: **Pio Perez** (MHLI-UPV/EHU)

14:00-16:00 Bazkaria / Comida

---

---

16:00-18:00

---

16:00-16:30      **Javier Lluch-Prats** (Univesitat de València): “El exilio y la censura: *El laberinto mágico* ante el censor”.

16:30-17:00      **Paula Martínez-Michel** (Université Tours): “La obra de Alfonso Sastre”.

17:00-17:30      **Francisco José López Alonso** (Universitat de València): “El caso de Juan Gabriel Vásques y *Las reputaciones*”.

17:30-18:00      **Francesc Montero** (Universitat de Girona): “El periodismo literario catalán: censura y autocensura en Josep Plá y Manuel Brunet”.

Aurkezle / Presentación: **Amaia Elizalde** (MHLI-UPV/EHU)

**2018ko ekainaren 22an (22/06/2018)**

---

---

9:30-10:30

---

9:30-10:15      **Joan Mari Torrealdai** (Euskaltzaindia): “Euskal Liburuaren zentsura”.

Aurkezle / Presentación: **Andres Urrutia** (Euskaltzainburua)

10:15-10:30      Joan Mari Torrealdairi omenaldia / Homenaje a Joan Mari Torrealdai.

Gonbidatua / Invitado: **Andres Urrutia** (Euskaltzainburua)

10:30-10:45 Atsedenaldia / Descanso

## **EUSKAL KULTURAKO SORTZAILE DEBEKATUAK**

---

---

10:45-11:45

---

10:45-11:15      **Ismael Manterola** (MHLI-UPV/EHU): “Zentsura artean”.

11:15-11:45      **Mikel Ayerbe** (MHLI-UPV/EHU): “Zentsuraren irakurketak ”.

11:45-12:15      **Idoia Gereinu** (Tolosako Ikastola): “Euskal antzerkia franquismo garaian”.

Aurkezle / Presentación: **Lourdes Otaegi** (MHLI-UPV/EHU)

12:15-12:30 Atsedenaldia / Descanso

---

12:30-14:00

---

- 12:30-13:00      **Beñat Sarasola** (MHLI-UPV/EHU): “Zentsura eta kritika biografikoa: Orixeren *Euskaldunak*-en kasua”.
- 13:00-13:30      **Amaia Elizalde** (MHLI-UPV/EHU): “Zentsura Jon Mirandereren kasuan: marko teorikoa azaltzeko beharraz”.
- 13:30-14:00      **Miren Ibarluzea** (MHLI-UPV/EHU): “Zentsura eta itzulpena: zenbait ikerlerro euskal ikasketen eremuan”.
- 14:00-14:30      **Ana Gandara** (MHLI-UPV/EHU): “Zentsura eta errealitate sinbolikoa”.

Aurkezle / Presentación: **Izaro Arroita** (MHLI-UPV/EHU)

14:30 Amaiera / Clausura

#### Finantziak / Financiación:



Memoria Historikoa Literatura Iberiarretan



Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila  
(IT 1047-16 Proiektua; CGV18/10 Proiektua)



Euskal Herriko Unibertsitatea (US 17/10 Proiektua)



MINECO (FFI2017-84342-P Proiektua)



Proyecto Prometeo (2016/133)



EUSKALT'ZAINDIA. REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA